E02.06 Αἰσώπεια β’

(vereinfachte Fassung; kursiv: Original)

Γυνὴ καὶ ὄρνις

Γυνὴ χήρα ὄρνιν ἔχουσα καθ' ἑκάστην ἡμέραν ᾠὸν τίκτουσαν ὑπολαμβάνει ὅτι·
εἰ διπλασίαν αὐτῇ τροφὴν παραβάλλω, καὶ δὶς τῆς ἡμέρας τίκτει.
ὅτε δὴ τοῦτο πράττει ἡ γυνή, συμβαίνει ταδί·
ἡ ὄρνις πίων γενομένη οὐκέτι οὐδὲ ἅπαξ τίκτει.
ὁ λόγος διδάσκει,
ὅτι οἱ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων διὰ πλεονεξίαν περιττότερα ἔχειν θέλοντες
καὶ τὰ παρόντα ἀπολλύουσιν.

Γυνὴ καὶ ὄρνις
Γυνὴ χῆρα ὄρνιν ἔχουσα καθ' ἑκάστην ἡμέραν ᾠὸν τίκτουσαν ὑπέλαβεν ὅτι ἐὰν πλείονα αὐτῇ τρόφην παραβάλῃ καὶ δὶς τῆς ἡμέρας τέξεται. καî δὴ τοῦτο αὐτῆς ποιούσης συνέβη τὴν ὄρνιν πίονα γενομένην μηκέτι μηδὲ ἅπαξ τεκεῖν.
ὁ λόγος δηλοῖ ὅτι οἱ πλείονες τῶν ἀνθρώπων διὰ πλεονεξίαν περιττοτέρων ἐπιθυμοῦντες καὶ τά παρόντα ἀπολλύουσειν.

Γεραιὰ καὶ ἰατρός

Γεραιά τις πενιχρά τε καὶ ἐρήμη μικρὰν οἰκίαν καὶ ὀλίγην οὐσίαν ἔχουσα
νόσον τῶν ὀφθαλμῶν κακὴν πάσχει
ὥστε σχεδὸν τυφλή ἐστιν καὶ τὰς ἐπὶ τῇ ἑστίᾳ χύτρας ὀλίγου δεῖν οὐ βλέπει.
αἱ δὲ γείτονες αὐτῆς ἰατρόν τινα κελεύουσιν αὐτῆς τὴν νόσον θεραπεύειν.
ὁ οὖν ἰατρὸς ἥκει καὶ τῇ γεραιᾷ συμβαίνει, ὅτι μετὰ τὴν θεραπείαν τὸν μισθὸν λαμβάνει.
ἔπειτα ὁ ἰατρὸς καθ’ ἑκάστην ἡμέραν πρὸς τὴν γεραιὰν ἥκων
τοὺς ὀφθαλμοὺς καλοῖς φαρμάκοις χρίει.
καὶ ἑκάστοτε μίαν χύτραν ἢ ἄλλην τινὰ τῆς οὐσίας σκευὴν λάθρᾳ ἐκ τῆς οἰκίας φέρει
ἐλπίζων ὅτι ἡ γεραιὰ τυφλὴ οὖσα τὴν φωρὰν οὐ γιγνώσκει.
ἡ δὲ τῷ ὄντι γιγνώσκει τὴν φωράν, καίτοι οὐδὲν λέγει.
κατὰ δὴ τὸ τῆς θεραπείας τέλος τὰς γείτονας ἥκειν κελεύει καὶ τῷ ἰατρῷ λέγει·
τὸν μισθόν σοι, ὦ ἰατρέ, οὐ παρέχω.
ἐγὼ γὰρ νῦν μᾶλλον τυφλή εἰμι ἢ πρὸ τῆς θεραπείας.
τότε μὲν πάσας τὰς ἐν τῇ ἐμῇ οἰκίᾳ χύτρας τε καὶ σκευὰς βλέπειν δυνατὴ ἦν·
νῦν δὲ τούτων οὐδὲν βλέπω.
μακρῷ γε γέλωτι αἱ γείτονες τὸν κακὸν ἰατρὸν ἐκ τῆς οἰκίας ἐξελαύνουσιν
καὶ εἰς δίκην ἄγουσιν.
ὁ λόγος διδάσκει,
ὅτι οἱ κακοὶ ἄνθρωποι τὸν τῆς κακίας μισθὸν πολλάκις ἀνελπίστως λαμβάνουσιν.

Γραῦς καὶ ἰατρός
[87] (Version A) Γραῦς καὶ ἰατρός. Γυνὴ πρεσβῦτις τοὺς ὀφθαλμοὺς νοσοῦσα ἰατρὸν ἐπὶ μισθῷ παρεκάλεσεν. Ὁ δὲ εἰσιών, ὁπότε αὐτὴν ἔχριε, διετέλει ἐκείνης συμμυούσης καθ' ἕκαστον τῶν σκευῶν ὑφαιρούμενος. Ἐπειδὴ δὲ πάντα ἐκφορήσας κἀκείνην ἐθεράπευσεν, ἀπῄτει τὸν ὡμολογημένον μισθόν· καὶ μὴ βουλομένης αὐτῆς ἀποδοῦναι, ἤγαγεν αὐτὴν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας. Ἡ δὲ ἔλεγε τὸν μὲν μισθὸν ὑπεσχῆσθαι, ἐὰν θεραπεύσῃ αὐτῆς τὰς ὁράσεις, νῦν δὲ χεῖρον διατεθῆναι ἐκ τῆς ἰάσεως αὐτοῦ ἢ πρότερον· τότε μὲν γὰρ ἔβλεπον πάντα, ἔφη, τὰ ἐπὶ τῆς οἰκίας σκεύη, νῦν δ' οὐδὲν ἰδεῖν δύναμαι. Οὕτως οἱ πονηροὶ τῶν ἀνθρώπων διὰ πλεονεξίαν λανθάνουσι καθ' ἑαυτῶν τὸν ἔλεγχον ἐπισπώμενοι.

(Version B) Γραῦς καὶ ἰατρός. Γυνὴ γραῦς ἀλγοῦσα τοὺς ὀφθαλμοὺς εἰσκαλεῖταί τινα τῶν ἰατρῶν ἐπὶ μισθῷ, συμφωνήσασα ὡς, εἰ μὲν θεραπεύσειεν αὐτήν, τὸν ὁμολογηθέντα μισθὸν ὡὐτῷ δώσειν, εἰ δὲ μή, μηδὲν δώσειν. Ἐνεχείρησε μὲν οὖν ὁ ἰατρὸς τῇ θεραπείᾳ· καθ' ἡμέραν δὲ φοιτῶν ὡς τὴν πρεσβῦτιν καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῇ χρίων, ἐκείνης μηδαμῶς ἀναβλέπειν ἐχούσης τὴν ὥραν ἐκείνην ὑπὸ τοῦ χρίσματος, αὐτὸς ἕν τι τῶν τῆς οἰκίας σκευῶν ὑφαιρούμενος ὁσημέραι ἀπῄει. Ἡ μὲν οὖν γραῦς τὴν ἑαυτῆς περιουσίαν ἑώρα καθ' ἑκάστην ἐλαττουμένην ἐπὶ τοσοῦτον ὡς καὶ τέλος παντάπασιν αὐτῇ θεραπευθείσῃ μηδὲν ὑπολειφθῆναι. Τοῦ δ' ἰατροῦ τοὺς συμφωνηθέντας μισθοὺς αὐτὴν ἀποιτοῦντος, ὡς καθαρῶς βλέπουσαν ἤδη, καὶ τοὺς μάρτυρας παραγαγόντος· Μᾶλλον μὲν οὖν, εἶπεν ἐκείνη, τὰ νῦν οὐδ' ὁτιοῦν βλέπω· ἡνίκα μὲν γὰρ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐνόσουν, πολλὰ τῶν ἐμῶν κατὰ τὴν ἐμαυτῆς ἔβλεπον οἰκίαν· νῦν δ' ὅτε με σὺ βλέπειν φῄς, οὐδ' ὁτιοῦν ἐκείνων ὁρῶ. Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οἱ πονηροὶ τῶν ἀνθρώπων ἐξ ὧν πράττουσι λαντάνουσι καθ' ἑαυτῶν τὸν ἔλεγχον ἐπισπώμενοι.

Itinera Electronica: Du texte à l'hypertexte